



DICTIONNAIRE ET POLYLEXICALITÉ

PROGRAMME DU COLLOQUE

× × × ×
× × × ×

× × × ×
× × × ×



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE

UNIVERSITÉ
SORBONNE
PARIS NORD



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE

UNIVERSITÉ
SORBONNE
PARIS NORD



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

SIXIÈMES JOURNÉES MONDIALES DES DICTIONNAIRES

Édition de 2025

DICTIONNAIRE ET POLYLEXICALITÉ

sous la direction de

GIOVANNI DOTOLI, PAWEŁ GOLDA et SALAH MEJRI

PROGRAMME DU COLLOQUE

Sosnowiec, 27 mai 2025

COMITÉ SCIENTIFIQUE

- **Giovanni Dotoli** (Université Aldo Moro de Bari) — coprésident
- **Salah Mejri** (Université Sorbonne Paris Nord & Université de la Manouba) — coprésident
- **Celeste Boccuzzi** (Université Aldo Moro de Bari)
- **Mariadomenica Lo Nostro** (Université de Salerne)
- **Mario Selvaggio** (Université de Cagliari)
- **Monika Sułkowska** (Université de Silésie à Katowice)
- **Paweł Golda** (Université de Silésie à Katowice) — coprésident
- **Soumaya Mejri** (Université de Tunis)

COMITÉ D'ORGANISATION

- **Giovanni Dotoli** (Université Aldo Moro de Bari)
- **Salah Mejri** (Université Sorbonne Paris Nord & Université de la Manouba)
- **Paweł Golda** (Université de Silésie à Katowice) — coprésident
- **Joanna Ryszka** (Université de Silésie à Katowice) — coprésidente
- **Judyta Meżyk** (Université de Silésie à Katowice)

MODALITÉS DE PARTICIPATION

- Le colloque se déroulera **en ligne via MS Teams**. Le lien de connexion sera communiqué quelques jours avant l'événement
- **Langue du colloque** : Français
- Les interventions dureront **15 minutes**.

PUBLICATION

- Tous les articles issus du colloque, les prononcés aussi bien que les non prononcés, devront être remis au plus tard **le 27 mai 2025**. Avant **le 10 juin**, ils seront évalués. Ils seront publiés — **après évaluation** —, dans la revue *Les Cahiers du Dictionnaire*, fondée et dirigée par **Giovanni Dotoli** (Éditions Classiques Garnier, Paris, n. 17, 2025).
- Il faut envoyer les articles à : giovanni.dotoli@uniba.it
- Le texte envoyé, **27 000 caractères au maximum**, espaces compris, constitue le manuscrit définitif et complet, ne varietur.
- S'il comporte des illustrations, il doit être accompagné d'une liste de toutes les illustrations (uniquement en noir et blanc) avec leur origine, le copyright, le lieu de localisation et d'une mention expliquant qu'elles sont libres de droit.



- **À l'unisson avec le texte, il est impératif d'envoyer** : le titre du texte aussi en anglais, adresse postale, adresse électronique, numéro de téléphone, résumé de 500 signes au maximum espaces compris, en français et en anglais, 5 mots-clés en français et en anglais.
- Les adresses url copiées dans le texte ne doivent pas être actives (hyperliens), car cela crée des erreurs lors de l'importation du texte en mise en page. Il faut toujours indiquer la date de consultation d'une adresse url. Par exemple, au lieu de « <https://classiques-garnier.com/classiques-jaunes.html> », on écrira : « <https://classiques-garnier.com/classiques-jaunes.html> (consulté le 12/08/2020) ».
- Conformément aux normes de la revue, que chaque auteur va recevoir, pour la rédaction finale du texte, ne pas insérer de numérotation des titres (par lettre ou par chiffre).

PATRONAGES

- Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France — Paris
- AMOPA — Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques
- Classiques Garnier — Paris



PROGRAMME

8h30

ALLOCUTIONS DE BIENVENUE

Paweł Golda (Université de Silésie à Katowice, Pologne)

Giovanni Dotoli (Université Aldo Moro de Bari, Italie)

Salah Mejri (Université Sorbonne Paris Nord, France & Université de la Manouba, Tunisie)

CONFÉRENCE INAUGURALE

9h00

Wiesław Banyś (Université de Silésie à Katowice, Pologne)
Dictionnaires, bases de données, verbes supports et inférences

PREMIÈRE SESSION MATINALE

Président : Salah Mejri

9h30

Giovanni Dotoli (Université Aldo Moro de Bari, Italie)
Polyphonie et polylexicalité

9h45

Isabelle Turcan (Université de Nancy 2, France)
Les lexicographes de l'Ancien Régime face à la polylexicalité

10h00

Frédéric Manikaros (Université Lyon 2, France)
L'élaboration d'un dictionnaire trilingue de termes militaires

10h15

Jingyao Wu (Université des Langues étrangères de Beijing, Chine)
*Polylexicalité : ambiguïté et créativité.
L'exemple de la cyberlangue*

10h30

DISCUSSION



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE

UNIVERSITÉ
SORBONNE
PARIS NORD



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

DEUXIÈME SESSION MATINALE

Présidente : Isabelle Turcan

10h45 **Eric Turcat** (Université d'État de l'Oklahoma, USA)
Polylexicalité sans polysémie ?
La Fontaine ou comment défiger proverbes et locutions dictionnairiques

11h00 **Vitalija Kazlauskienė** (Université de Vilnius, Lituanie)
De la monolexicalité à la polylexicalité :
une approche culturelle pour l'apprentissage du FLE

11h15 **Maria Leo** (Chercheur indépendant, Italie)
Évolution et traitement des unités polylexicales dans le Boch,
de l'édition de 1985 à la version en ligne

11h30 **Kamila Gałgańska & Julia Skrabania & Maja Romańczak** (Université de Silésie à Katowice, Pologne)
Unités phraséologiques d'ascendance littéraire :
statut et traitement en lexicographie

11h45

DISCUSSION

12h00

PAUSE



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE

UNIVERSITÉ
SORBONNE
PARIS NORD



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

PREMIÈRE SESSION DE L'APRÈS - MIDI

Président : Paweł Golda

13h30 **Mariadomenica Lo Nostro** (Université de Salerne, Italie)
*Analyse du traitement lexicographique des néologismes polylexicaux
dans les dictionnaires en ligne*

13h45 **Anissa Zrigue** (Université de Kairouan, Tunisie)
*La représentation des unités polylexicales dans le TLFi :
enjeux lexicographiques (Le cas de l'entrée 'faire')*

14h00 **Lichao Zhu** (Université Paris Cité, France)
& **Soumaya Mejri** (Université de Tunis, Tunisie)
*Polylexicalité et dictionnaire :
récupération automatique des collocations (domaine économique)*

14h15 **Magdalena Perz** (Université de Silésie à Katowice, Pologne)
Les dictionnaires de synonymes et le phénomène collocatif

14h30 **Abibatou Diagne** (Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal)
*Terminologies et polylexicalité :
continuum et rupture entre formations lexicales
et dénominations spécialisées complexes*

14h45

DISCUSSION



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE

UNIVERSITÉ
SORBONNE
PARIS NORD



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

DEUXIÈME SESSION DE L'APRÈS - MIDI

Président : Giovanni Dotoli

15h00 **Ghorbel Jouda** (Université de Toulouse, France)
*Polylexicalité des verbes de communication à l'ère du numérique :
entre usage et lexicographie*

15h15 **Lian Chen** (Université d'Orleans & Cergy Paris Université, France)
& **Noé Gasparini** (Chercheur indépendant, France)
*Modélisation et structuration d'un dictionnaire bilingue français-chinois
des expressions idiomatiques : approche lexicographique et ontologique*

15h30 **Alicja Hajok** (Université pédagogique de Cracovie, Pologne)
*La polylexicalité :
dérivation morphologique et/ou syntagmatique en français et en polonais*

15h45 **Frédéric-Gaël Theuriau** (Centre d'Études Supérieures de la Littérature,
Unité Indépendante de Recherche, France)
Repenser le dictionnaire avec la polylexicalité ?

16h00

DISCUSSION

16h15

CLÔTURE DU COLLOQUE



UNIVERSITY OF SILESIA
IN KATOWICE

UNIVERSITÉ
SORBONNE
PARIS NORD



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI BARI
ALDO MORO

COMMUNICATIONS POUR LES ACTES, SANS INTERVENTION

Mario Selvaggio (Université de Cagliari, Italie)

Le son de la polylexicalité

Paweł Golda (Université de Silésie à Katowice, Pologne)

La monocollocabilité, les mots monocollocables et le dictionnaire

Imen Mizouri (Université Sorbonne Paris Nord, France) & **Soumaya Mejri** (Université de Tunis, Tunisie)

Polylexicalité et dualité prédicative

Luis Meneses Lerin (Université d'Artois, France)

Cadre collocationnel et interactions prédicatives
